

Mylau feiert 650 Jahre Stadtrecht mit einem Treffen aller Partnerstädte

Rückblick auf ein wunderschönes, erlebnisreiches Wochenende in Mylau

Die Verleihung des Stadtrechts an Mylau vor 650 Jahren durch Kaiser Karl IV war für die Stadt Reichenbach im Vogtland und den Ortsteil Mylau Anlass, vom 12. bis zum 14. Mai 2017 zu einem Stadtfest einzuladen. Zahlreiche Attraktionen lockten dabei ca. 8.000 Gäste nach Mylau.

Drei Tage lang spielten verschiedene Bands und Kapellen im Festzelt auf dem Schulhof des Evangelischen Gymnasiums bzw. der großen Bühne im Burghof. Verschiedene Vereine präsentierten sich und trugen so zu einem stimmungsvollen Fest bei. Ein feierlicher Festakt und ein einzigartiger musikalischer Gottesdienst waren dabei die Highlights des Wochenendes.

Nach einem Besuch einer deutschen und einer italienischen Delegation in Karlstejn zu den Feierlichkeiten anlässlich des 700. Geburtstages Karls IV., reifte im Partnerschaftsverein Mylau der Wunsch, ebenfalls ein solches Treffen auszurichten. Den geeigneten Rahmen bildete dabei das Stadtfest zum 650. Jahrestag der Verleihung des Stadtrechts. Bereits während des Treffens 2016 in Karlstejn wurde mit den italienischen und tschechischen Partnern die Möglichkeit für eine Begegnung in Mylau besprochen und erste Einladungen an die Partnerstädte ausgesprochen.

In gemeinsamer Arbeit mit dem Oberbürgermeister der Stadt Reichenbach und der Stadtverwaltung gelang es, beide Veranstaltungen zusammenzuführen und miteinander zu harmonisieren. Auf diese Weise konnte den Gästen ein attraktiver Rahmen geboten und noch mehr Menschen aus der Region für die Städtepartnerschaft in Europa begeistert werden. Der Einladung des Städtepartnerschaftsvereins Mylau e.V. folgten ca. 100 Gäste aus vier Städten. Vertreten waren Delegationen aus Waldenbuch in Baden-Württemberg, Montecarlo in Italien, Karlstejn in Tschechien und Althen des Paluds in Frankreich. Bei einem Empfang fand am Samstag die offizielle Begrüßung der Delegationen statt und es wurden Grußworte und Geschenke ausgetauscht. Schüler aus Karlstejn ließen es sich nicht nehmen, dem Anlass entsprechend die europäische Hymne "Freude schöner Götterfunken" vorzutragen. Schüler der Grundschule Mylau überreichten selbstgebastelte Erinnerungsgeschenke an alle Teilnehmer und übergaben ein Ölgemälde, auf dem die Burg Mylau dargestellt ist.

Einen zentralen Teil des Treffens nahmen Kinder und Jugendliche der unterschiedlichen europäischen Delegationen ein. Gemeinsam mit den Schülern des Evangelischen Gymnasiums Mylau beteiligten sie sich auch aktiv am Stadtfest, indem sie auf der Bühne im Burghof das Programm mitgestalteten.

Die entstandenen Freundschaften sind eine gute Grundlage für zukünftige Schüleraustausche. Ein besonderer Höhepunkt war die Vorstellung eines Projektes italienischer Schüler zur Wein und Olivenherstellung. Durch den Austausch der Kinder können diese Städtepartnerschaften auch künftig mit Leben erfüllt und weiter getragen werden.

An beiden Tagen (Samstag, 13. Mai, Sonntag, 14. Mai) ergaben sich vielfältige Möglichkeiten des persönlichen Treffens, Kennenlernens und Austausches. Besonders unter den Jugendlichen der beteiligten Städte entstanden bis heute fortlaufende Kontakte und Freundschaften. Durch die gemeinsame Beteiligung an den verschiedenen Aktivitäten konnten sich die Teilnehmer der unterschiedlichen Delegationen kennenlernen.

Bei einem Empfang für die Delegationen auf der Burg Mylau am Samstag, 13. Mai 2017, wurde der europäische Gedanke der Städtepartnerschaften in den Beiträgen von allen offiziellen Vertretern besonders hervorgehoben.

Die Verbindung von offizieller bzw. kommunaler Seite und bürgerschaftlichem Engagement spielt eine entscheidende Rolle bei der Gestaltung von Städtepartnerschaften und internationalen Begegnungen.

Im Festakt in der Mylauer Stadtkirche wurde der 650jährigen Geschichte der Stadt vor dem Hintergrund der europäischen Entwicklung und Vertiefung des europäischen Gedankens unter Beteiligung aller Bürger gewürdigt.

Besonderes Interesse fand der Vortrag von Dr. Lenka Bobkova zu Karl IV. als europäischen Herrscher am Ende des Mittelalters. Er machte den gemeinsamen Ursprung Europas und ganz konkret der Partnerstädte Mylaus deutlich.

Beide Workshops hatten interessante Ergebnisse. In einem wurde durch die Teilnehmer sehr intensiv über die Zukunft der Städtepartnerschaft in Europa im Hinblick auf die aktuellen Veränderungen diskutiert. Als Ziel wurde die Bedeutung eines stabilen Europas für den Frieden und die Bedeutung von Wissen um den jeweils anderen und die Verbindungen zwischen den Städten als Grundlage für ein stabiles Europa festgehalten.

Der zweite Workshop stellte die Kontakte zwischen den Teilnehmern aus unterschiedlichen Delegationen im gemeinsamen Tun her und vertiefte sie. In diesem Workshop gab es beim gemeinsamen Herstellen von kunsthandwerklichen Objekten, trotz oftmals fehlender Sprachkenntnis, viel Freude, Lachen und Begegnung.

Am Sonntag, 14. Mai 2017, bildete ein ökumenischer Gottesdienst in der Mylauer Kirche einen gelungenen Auftakt und dokumentierte eine besondere Facette von Gemeinsamkeiten.

Es soll an dieser Stelle erwähnt werden, dass die Fördermittel aus dem „Europa für Bürgerinnen und Bürger“-Programm der Europäischen Union und der Förderung des Freistaates Sachsen zum Gelingen des Treffens einen wichtige Grundlage waren.

Allen, an der Vorbereitung und Durchführung des Treffens Beteiligten aus Vereinen, Verwaltung, Schule, Dienstleister und Gewerbe trugen zum Erfolg des Partnerschaftstreffens und des Stadtfestes bei. Ihnen allen sei an dieser Stelle herzlich gedankt!

Das Stadtfest erwies sich als schöner Rahmen und kurzweilige Ergänzung zum Programm des Partnerschaftstreffens.

Bei den Aktivitäten auf dem Stadtfest ergaben sich zahlreiche Möglichkeiten des Gedankenaustausches und der Verständigung zwischen den Delegationen.

Im festen Willen der Fortsetzung unserer Partnerschaften gingen am Sonntagabend die Delegationen auseinander und hoffen sehr, weitere Mitstreiter zu finden.

Die Mitwirkung bei der Pflege der Partnerschaften kann dazu beitragen, verschiedene Sprachen zu lernen oder zu vertiefen sowie andere Städte und Länder kennenzulernen.

Die Partnerschaftsarbeit ist Grundlage dafür, neue Menschen und andere Kulturen kennenzulernen und den Frieden in Europa nachhaltig zu sichern.

Eine englische Übersicht der durchgeführten Events während des Wochenendes findet sich nach den Bildern auf den Seiten 11 bis 15.

Das Städtepartnerschaftstreffen wurde gefördert durch den Freistaat Sachsen.

und

Co-funded by the
Europe for Citizens Programme
of the European Union



Allen Aktiven, Förderern und Unterstützern sei an dieser Stelle vielmals gedankt!



Abbildung 1 Festlich geschmückter Hof der Burg Mylau



Abbildung 2 Empfang der Gäste und erste Begegnungen



Abbildung 3 Schüler aus Tschechien, Italien und Deutschland im Gespräch



Abbildung 4 Austausch der Gastgeschenke beim Sektempfang



Abbildung 5 beim Sektempfang singen die Schüler aus Tschechien die Europa-Hymne



Abbildung 6 Ausstellungseröffnung mit deutschen und tschechischen Schülern



Abbildung 7 Reichenbacher Oberbürgermeister Kürzinger beim Festakt in dr Mylauer Kirche



Abbildung 8 Podiumsgespräch mit Gästen aus Tschechien, Deutschland, Italien und Frankreich beim Festakt in der Mylauer Kirche



Abbildung 9 Besucher des Festaktes in der Mylauer Kirche



Abbildung 10 Workshop „Visionen der Städtepartnerschaft“



Abbildung 11 Workshop „Begegnung bildet“



Abbildung 12 Begegnung mit französischen Gästen

Abbildung 13 Workshop „Europa der Generationen – gut behütet!“





The project «Gemeinsam in Europa: gestern, heute und morgen» was funded with the support of the European Union under the Programme "Europe for Citizens"

Applicable to the Action 1, Measure 1.1

"Town Twinning Citizens' Meetings"

Participation: The project involved 168 citizens, notably 27 participants from the city of Montecarlo (Italy), 48 participants from the city of Karlstejn (Czech Republic), 4 participants from the city of Althen des Paluds (France) and 89 participants from the city of Reichenbach im Vogtland (Germany).

Location/ Dates: The event took place in Mylau, (part of Reichenbach im Vogtland, Germany), from 12.05. to 14.05.2017.

Short description:

The day of May 12th was dedicated to the arrival and welcome, as well as getting to know the participants.

The Day of May 13 is devoted to the appreciation and celebration of twinning in Europe, workshops on the importance of a united Europe and town twinning, as well as sharing time and exchange of participants.

The day of May 14, 2017 was devoted to ecumenism and workshops on the importance of Europe and town twinning, as well as sharing time and sharing experiences, press conference, evaluation, as well as farewell and departure.

**Applicable to the Action 1 – Measure 1.2 "Networks of Twinned Towns"
Action 2 – Measure 2.3 "Support projects initiated by civil society organisations"
Action 4 – "Active European Remembrance"**

14 events have been carried out within this project:

Event 1 (welcome)

Participation: The event involved 122 citizens, including 27 participants from the city of Montecarlo (Italy), 48 participants from the city of Karlstejn (Czech Republic), 4 participants from the city of Althen des Paluds (France) and 43 participants from the city of Reichenbach im Vogtland (Germany).

Location / Dates: The event took place at Burg Mylau, (Reichenbach im Vogtland, Germany) on May 12th 2017.

Short description: The aim of the event was to welcome and meet the participants.

Event 2 (attendance of a concert)

Participation: The event involved ~1.500 citizens, including 27 participants from the city of Montecarlo (Italy), 48 participants from the city of Karlstejn (Czech Republic), 4 participants from the city of Althen des Paluds (France), 41 participants from the city of Reichenbach im Vogtland (Germany) and about ~1.300 indirect local participants.

Location / Dates: The event took place at Burg Mylau, (Reichenbach im Vogtland, Germany) on May 12th 2017.

Short description: The aim of the event was to connect the participants through the shared experience of a cultural event.

Event 3 (official welcome of the mayor)

Participation: The event involved 120 citizens, including 27 participants from the city of Montecarlo (Italy), 48 participants from the city of Karlstejn (Czech Republic), 4 participants from the city of Althen des Paluds (France) and 89 participants from the city of Reichenbach im Vogtland (Germany).

Location / Dates: The event took place at Burg Mylau, (Reichenbach im Vogtland, Germany) on May 13th 2017.

Short description: The aim of the event was to welcome the delegations and the officials of the twin towns.

Event 4 (festive public ceremony)

Participation: The event involved ~250 citizens, including 27 participants from the city of Montecarlo (Italy), 48 participants from the city of Karlstejn (Czech Republic), 4 participants from the city of Althen des Paluds (France), and about 170 local participants from the city of Reichenbach im Vogtland (Germany).

Location / Dates: The event took place at the Church of Mylau, (Reichenbach im Vogtland, Germany) on May 13th 2017.

Short description: The aim of the event was the official and public recognition of the European city partnership. Involving the political representatives of the twin towns.

Event 5 (Lecture: "Karl IV. als europäischer Herrscher" [Charles IV. as European ruler])

Participation: The event involved 50 citizens, including 9 participants from the city of Montecarlo (Italy), 16 participants from the city of Karlstejn (Czech Republic) and 25 participants from the city of Reichenbach im Vogtland (Germany).

Location / Dates: The event took place in the Barocksaal of Burg Mylau, (Reichenbach im Vogtland, Germany) on May 13th 2017.

Short description: The aim of the event was to provide knowledge about the common roots of the twin towns.

Event 6 (Workshop: “Europa der Generationen” [Europe of the Generations])

Participation: The event involved 30 citizens, including 9 participants from the city of Montecarlo (Italy), 16 participants from the city of Karlstejn (Czech Republic), 2 participants from the city of Althen des Paluds (France) and 3 participants from the city of Reichenbach im Vogtland (Germany).

Location / Dates: The event took place in the Metzschzimmer of Burg Mylau, (Reichenbach im Vogtland, Germany) on May 13th 2017.

Short description: The aim of the event was to convey the importance of Europe to the different generations and their common future.

Event 7 (Workshop: “Visionen der Städtepartnerschaft” [Visions of twinning])

Participation: The event involved 30 citizens, including 9 participants from the city of Montecarlo (Italy), 16 participants from the city of Karlstejn (Czech Republic), 2 participants from the city of Althen des Paluds (France) and 3 participants from the city of Reichenbach im Vogtland (Germany).

Location / Dates: The event took place in the Roter Turm of Burg Mylau, (Reichenbach im Vogtland, Germany) on May 13th 2017.

Short description: The aim of the event was to work out a common vision for town twinning in the light of current developments in Europe.

Event 8 (ecumenical worship)

Participation: The event involved 180 citizens, including 22 participants from the city of Montecarlo (Italy), 34 participants from the city of Karlstejn (Czech Republic) and 4 participants from the city of Althen des Paluds (France) and about 120 local participants from the city of Reichenbach im Vogtland (Germany).

Location / Dates: The event took place in the Church of Mylau, (Reichenbach im Vogtland, Germany) on May 14th 2017.

Short description: The aim of the event was the celebration of a common service.

Event 9 (shared lunch)

Participation: The event involved 95 citizens, including 27 participants from the city of Montecarlo (Italy), 48 participants from the city of Karlstejn (Czech Republic), 4 participants from the city of Althen des Paluds (France) and 16 participants from the city of Reichenbach im Vogtland (Germany).

Location / Dates: The event took place in the Aula of the “futurum” - High school in Mylau, (Reichenbach im Vogtland, Germany) on May 14th 2017.

Short description: The aim of the event was to share cultural experiences over a common lunch.

Event 10 (Workshop: “Bildung in Europa” [Education in Europe])

Participation: The event involved 30 citizens, including 9 participants from the city of Montecarlo (Italy), 16 participants from the city of Karlstejn (Czech Republic), 2 participants from the city of Althen des Paluds (France) and 3 participants from the city of Reichenbach im Vogtland (Germany).

Location / Dates: The event took place in the “futurum” - High school in Mylau, (Reichenbach im Vogtland, Germany) on May 14th 2017.

Short description: The aim of the event was to get to know the education system of the partner countries and the partner city schools in order to identify similarities and differences within the European community.

Event 11 (Workshop: “Europa der Regionen” [Europe of the Regions])

Participation: The event involved 30 citizens, including 9 participants from the city of Montecarlo (Italy), 16 participants from the city of Karlstejn (Czech Republic), 2 participants from the city of Althen des Paluds (France) and 3 participants from the city of Reichenbach im Vogtland (Germany).

Location / Dates: The event took place in the “futurum” - High school in Mylau, (Reichenbach im Vogtland, Germany) on May 14th 2017.

Short description: The aim of the event was to highlight the importance of regions within the European Community.

Event 12 (press conference)

Participation: The event involved 8 citizens, including 1 participant from the city of Montecarlo (Italy), 1 participant from the city of Karlstejn (Czech Republic), 1 participant from the city of Althen des Paluds (France) and 5 participants from the city of Reichenbach im Vogtland (Germany).

Location / Dates: The event took place in Mylau, (Reichenbach im Vogtland, Germany) on May 14th 2017.

Short description: The aim of the event was public relations for the Partnership Meeting and the European Town Twinning.

Event 13 (Evaluation)

Participation: The event involved 10 citizens, including 2 participants from the city of Montecarlo (Italy), 1 participant from the city of Karlstejn (Czech Republic), 1 participant from the city of Althen des Paluds (France) and 6 participants from the city of Reichenbach im Vogtland (Germany).

Location / Dates: The event took place in Mylau, (Reichenbach im Vogtland, Germany) on May 14th 2017.

Short description: The aim of the event was to evaluate the meeting, provide feedback from the delegations, plan for another 2019 meeting in Althen des Paluds, and coordinate future activities.

Event 14 (shared dinner)

Participation: The event involved 95 citizens, including 27 participants from the city of Montecarlo (Italy), 48 participants from the city of Karlstejn (Czech Republic), 4 participants from the city of Althen des Paluds (France) and 16 participants from the city of Reichenbach im Vogtland (Germany).

Location / Dates: The event took place in Mylau, (Reichenbach im Vogtland, Germany) on May 14th 2017.

Short description: The goal of the event was to end the weekend with a dinner together and to say goodbye.